



JOURNALS

No. 57

Thursday, February 4, 2021
10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 57

Le jeudi 4 février 2021
10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presenting Reports from Committees

Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the second report of the committee, "National Human Trafficking Awareness Day". — Sessional Paper No. 8510-432-56.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 13*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Johns (Courtenay—Alberni), seconded by Mr. Duvall (Hamilton Mountain), Bill C-264, An Act to amend the Income Tax Act (volunteer firefighting and search and rescue volunteer services), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), seconded by Mrs. Vignola (Beauport—Limoilou), Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (illness, injury or quarantine), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Pauzé (Repentigny), one concerning the environment (No. 432-00475);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Présentation de rapports de comités

M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), du Comité permanent de la condition féminine, présente le deuxième rapport du Comité, « Journée nationale de sensibilisation à la traite des personnes ». — Document parlementaire n^o 8510-432-56.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 13*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Johns (Courtenay—Alberni), appuyé par M. Duvall (Hamilton Mountain), le projet de loi C-264, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services de pompier volontaire et de volontaire en recherche et sauvetage), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), appuyée par M^{me} Vignola (Beauport—Limoilou), le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie, blessure ou mise en quarantaine), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Pauzé (Repentigny), une au sujet de l'environnement (n^o 432-00475);

- by Mr. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes), one concerning health (No. 432-00476);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan), one concerning foreign affairs (No. 432-00477);
- by Mr. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge), one concerning business and trade (No. 432-00478);
- by Mr. Falk (Provencher), one concerning foreign affairs (No. 432-00479);
- by Ms. Collins (Victoria), one concerning education and training (No. 432-00480) and one concerning natural resources and energy (No. 432-00481);
- by Ms. May (Saanich–Gulf Islands), one concerning foreign affairs (No. 432-00482);
- by Mr. Boulerice (Rosemont–La Petite-Patrie), one concerning foreign affairs (No. 432-00483);
- by Mr. Johns (Courtenay–Alberni), one concerning taxation (No. 432-00484);
- by Mr. Bezan (Selkirk–Interlake–Eastman), one concerning transportation (No. 432-00485);
- by Mrs. Lalonde (Orléans), one concerning health (No. 432-00486);
- by Ms. Ashton (Churchill–Keewatinook Aski), one concerning justice (No. 432-00487).

Questions on the Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an order for return:

Q-344 – Mr. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – With regard to applications received by the government for a new Possession and Acquisition Licence (PAL) or a new Restricted Possession and Acquisition Licence (RPAL), during the COVID-19 pandemic: (a) what was the exact date when new applications for PALs and RPALs (i) stopped being processed during the pandemic, (ii) began being processed again; and (b) how many new (i) PAL, (ii) RPAL applications were processed between March 15, 2020, and December 1, 2020, broken down by week? – Sessional Paper No. 8555-432-344-01.

BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mrs. Gray (Kelowna–Lake Country), seconded by Mr. Généreux (Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup), moved, – That, given that trade between Canada and the United States of America exceeds \$1.5-billion per day, more than 300,000 people normally cross the common border monthly, the two countries have enjoyed one of the world's largest open trading blocs for the free movement of goods, services and people since 1989, the economic challenges caused by COVID-19, and the need for a serious plan for the economic recovery that recognizes the

- par M. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands et Rideau Lakes), une au sujet de la santé (n° 432-00476);
- par M. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00477);
- par M. Dalton (Pitt Meadows–Maple Ridge), une au sujet des affaires et du commerce (n° 432-00478);
- par M. Falk (Provencher), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00479);
- par M^{me} Collins (Victoria), une au sujet de l'éducation et de la formation (n° 432-00480) et une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n° 432-00481);
- par M^{me} May (Saanich–Gulf Islands), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00482);
- par M. Boulerice (Rosemont–La Petite-Patrie), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00483);
- par M. Johns (Courtenay–Alberni), une au sujet de la fiscalité (n° 432-00484);
- par M. Bezan (Selkirk–Interlake–Eastman), une au sujet du transport (n° 432-00485);
- par M^{me} Lalonde (Orléans), une au sujet de la santé (n° 432-00486);
- par M^{me} Ashton (Churchill–Keewatinook Aski), une au sujet de la justice (n° 432-00487).

Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-344 – M. Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – En ce qui concerne les demandes de nouveaux permis de possession et d'acquisition (PPA) et de nouveaux permis de possession et d'acquisition d'une arme à feu à autorisation restreinte (PPA-AFAR) reçues par le gouvernement pendant la pandémie de COVID-19 : a) quelle était la date exacte à laquelle les nouvelles demandes de PPA et de PPA AFAR (i) ont cessé d'être traitées pendant la pandémie, (ii) ont recommencé à être traitées; b) combien de nouvelles demandes (i) de PPA, (ii) de PPA AFAR ont été traitées entre le 15 mars 2020 et le 1^{er} décembre 2020, ventilées par semaine? – Document parlementaire n° 8555-432-344-01.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Gray (Kelowna–Lake Country), appuyée par M. Généreux (Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup), propose, – Que, étant donné que la valeur des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis d'Amérique dépasse 1,5 milliard de dollars par jour, que plus de 300 000 personnes traversent normalement la frontière commune tous les mois, que les deux pays profitent de l'un des plus grands blocs commerciaux ouverts dans le monde assurant la libre circulation des biens, des services et des personnes depuis 1989, et

integration of the North American economy, the House appoint a special committee with the mandate to conduct hearings to examine and review all aspects of the economic relationship between Canada and the United States, including, but not limited to

- (i) the expressed bilateral economic priorities of the governments of Canada and the United States,
- (ii) natural resources issues, including oil and gas exports and transportation, softwood lumber exports, and related jobs,
- (iii) "Buy America" procurement rules, requirements and policies,
- (iv) the government's efforts with the United States' administration to ensure a stable and predictable supply of COVID-19 vaccine doses for Canada as a major border and trading partner,

provided that:

- (a) the committee be composed of 12 members, of which six shall be from the government party, four shall be from the official opposition, one shall be from the Bloc Québécois, and one shall be from the New Democratic Party;
- (b) the members shall be named by their respective whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the committee no later than Thursday, February 18, 2021;
- (c) membership substitutions be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2);
- (d) changes to the membership of the committee shall be effective immediately after notification by the relevant whip has been filed with the Clerk of the House;
- (e) the Clerk of the House shall convene an organization meeting of the committee on Tuesday, February 23, 2021;
- (f) the committee be chaired by a member of the government party and, notwithstanding Standing Order 106(2), there shall be one vice-chair from each of the other recognized parties;
- (g) quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118 and that the Chair be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence printed when a quorum is not present, provided that at least four members are present, including one member of the opposition and one member of the government party;
- (h) the committee be granted all of the powers of a standing committee, as provided in the Standing Orders, provided that
 - (i) the provisions of Standing Order 106(4) shall also extend to the committee, (ii) until Sunday, April 11, 2021, the committee shall not meet on a day when the House is sitting, except for (A) the meeting required by paragraph (e), (B) the committee's subcommittee on agenda, if one is appointed;
- (i) the committee have the power to authorize video and audio broadcasting of any or all of its proceedings;

compte tenu des défis économiques causés par la COVID-19, et de la nécessité d'un plan sérieux de relance économique qui reconnaisse l'intégration de l'économie nord-américaine, la Chambre constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences afin d'examiner et d'étudier tous les aspects de la relation économique entre le Canada et les États-Unis, y compris, sans toutefois s'y limiter

- (i) les priorités économiques bilatérales exprimées par les gouvernements du Canada et des États-Unis,
- (ii) les questions relatives aux ressources naturelles, y compris les exportations et le transport de pétrole et de gaz, les exportations de bois d'œuvre et les emplois connexes,
- (iii) les règles, exigences et politiques d'approvisionnement « Buy America »,
- (iv) les efforts du gouvernement auprès de l'administration américaine afin d'assurer la stabilité et la prévisibilité de l'approvisionnement en vaccins contre la COVID-19 pour le Canada en tant qu'important partenaire frontalier et commercial,

pourvu que :

- a) le Comité soit composé de 12 membres, dont six proviendront du parti ministériel, quatre de l'opposition officielle, un du Bloc québécois et un du Nouveau Parti démocratique;
- b) les membres soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siégeront au Comité, au plus tard le jeudi 18 février 2021;
- c) les membres du Comité puissent se faire remplacer au besoin, conformément à l'article 114(2) du Règlement;
- d) les changements apportés à la composition du Comité entrent en vigueur dès le dépôt de l'avis du whip auprès du greffier de la Chambre;
- e) le greffier de la Chambre convoque une réunion d'organisation du Comité le mardi 23 février 2021;
- f) le Comité soit présidé par un député du parti ministériel et, nonobstant l'article 106(2) du Règlement, qu'un député de chacun des autres partis officiellement reconnu agisse comme vice-président;
- g) le quorum du Comité soit conforme aux dispositions de l'article 118 du Règlement, et que le président soit autorisé à tenir des réunions afin de recevoir et de publier des témoignages en l'absence de quorum, si au moins quatre membres sont présents, dont un membre de l'opposition et un membre du parti ministériel;
- h) le Comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, pourvu que (i) les dispositions de l'article 106(4) du Règlement s'appliquent au Comité, (ii) jusqu'au dimanche 11 avril 2021, le Comité ne se réunisse pas les jours où la Chambre siège, exception faite (A) de la réunion prévue au paragraphe e), (B) du sous-comité du programme du Comité, si un tel sous-comité est constitué;
- i) le Comité dispose du pouvoir d'autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations;

(j) the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade, the Ambassador of Canada to the United States of America, and other ministers and senior officials be invited to appear as witnesses from time to time as the committee sees fit;

(k) the committee be instructed to present an interim report, concerning an analysis of the importance of the Enbridge Line 5 pipeline to both countries' economies and the consequences of its possible closure, including the labour market implications caused by layoffs of unionized and other workers, together with recommendations to address and safeguard Canadian interests, no later than Thursday, April 15, 2021;

(l) the committee be instructed to present a second interim report, concerning current and proposed "Buy America" procurement rules, requirements and policies, together with recommendations to address and safeguard Canadian interests, no later than Thursday, June 17, 2021; and

(m) the provisions of the order adopted on Monday, January 25, 2021, authorizing virtual and hybrid committee proceedings, shall continue to apply to the committee and any of its subcommittees until Sunday, September 19, 2021.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), in relation to the business of supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Tuesday, February 16, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — That Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (compassionate care leave), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

j) la vice-première ministre et ministre des Finances, le ministre des Affaires étrangères, la ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international, l'ambassadrice du Canada aux États-Unis d'Amérique ainsi que d'autres ministres et hauts fonctionnaires soient invités à témoigner devant le Comité, au moment qui conviendra au comité;

k) le Comité soit chargé de présenter, au plus tard le 15 avril 2021, un rapport provisoire concernant une analyse de l'importance du pipeline canalisation 5 d'Enbridge pour les économies des deux pays et des conséquences de son éventuelle fermeture, y compris les répercussions sur le marché du travail des licenciements de travailleurs syndiqués et d'autres travailleurs, et comportant des recommandations pour la protection des intérêts canadiens;

l) le Comité soit chargé de présenter un deuxième rapport provisoire sur les règles, exigences et politiques d'approvisionnement « Buy America » actuelles et éventuelles, accompagné de recommandations pour la protection des intérêts canadiens, au plus tard le jeudi 17 juin 2021;

m) les dispositions de l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021 autorisant les délibérations de comité virtuelles et hybrides continuent de s'appliquer au Comité et à tous ses sous-comités jusqu'au dimanche 19 septembre 2021.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country), appuyée par M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 16 février 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — Que le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de soignant), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, February 17, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Additional costing notes from the Parliamentary Budget Officer on the Fall Economic Statement 2020, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-26. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Summary of the Amendment to the Corporate Plan for 2020-2024 and the Operating and Capital Budgets for 2020 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-432-803-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:18 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 17 février 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Notes additionnelles du directeur parlementaire du budget sur l'évaluation du coût de l'Énoncé économique de l'automne 2020, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-432-1119-26. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Résumé de l'amendement au plan d'entreprise de 2020-2024 et au budget d'exploitation et d'immobilisation de 2020 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-432-803-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 18, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.